

| | |
|---|---|
| Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance | Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten |
| CHÔMAGE ÉCONOMIQUE 10.09.2015 | ECONOMISCHE WERKLOOSHEID 10.09.2015 |
| Chapitre I : Champ d'application | Hoofdstuk I : Toepassingsgebied |
| Article 1 - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance. | Artikel 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten. |
| Par travailleur, on entend l'ouvrier, de sexe masculin ou féminin. | Onder werknemer wordt verstaan zowel de mannelijke als de vrouwelijke arbeider. |
| Chapitre II : Principes | Hoofdstuk II : Principes |
| Art. 2 - § 1. Les jours de chômage économique (CE) doivent être planifiés entre le 22 et le 25 du mois précédent. | Art. 2 - § 1. Dagen economische werkloosheid (EW) moeten gepland worden tussen de 22ste en de 25ste van de maand voorafgaand. |
| § 2. Le planning peut être modifié en cours de mois par des prestations supplémentaires qui réduisent le chômage économique. | § 2. Planning kan gewijzigd worden in de loop van de maand door bijkomende prestaties waardoor economische werkloosheid vermindert. |
| § 3. Les jours où il n'y a pas de CE prévu au planning, les règles en matière de rappel prévues à l'article 3 ne sont pas d'application. | § 3. Voor dagen waarop geen EW gepland is, gelden de regels inzake oproepbaarheid zoals voorzien in artikel 3 niet. |
| § 4. Un rappel pour une prestation de moins de 6,17 heures ne peut conduire à l'imputation d'heures négatives sur une base mensuelle, sur base d'un régime à temps plein. | § 4. Ingeval van oproep voor een prestatie van minder dan 6,17 uur kan dit niet leiden tot het genereren van negatieve uren op maandbasis, op basis van een voltijdse regeling. |
| Art. 3 - Règles en matière de rappel : | Art. 3 - Regels inzake oproepbaarheid: |
| - un travailleur en chômage économique est contactable entre 6h00 et 22h00 (et non contactable entre 22h00 et 6h00) et doit réagir dans les 2 heures à compter du rappel en vue de la confirmation de la prestation proposée. | - een werknemer in economische werkloosheid is contacteerbaar tussen 6u en 22u (niet contacteerbaar tussen 22u en 6u) en moet reageren binnen 2 uur vanaf de oproep ter bevestiging van de aangeboden prestatie. |
| - la prestation proposée doit intervenir au minimum 12 heures après le moment du rappel (période entre 22h et 6u comprise). | - de aangeboden prestatie moet minimaal 12uur na moment van oproep vallen (periode tussen 22u en 6u inbegrepen). |
| - le travailleur est tenu d'exécuter les prestations les jours de chômage économique prévus. | - de werknemer is verplicht de prestatie uit te voeren op de geplande economische werkloos- |

✓

| | |
|--|--|
| | heidsdagen. - |
| - à défaut, son absence sera considérée comme une absence injustifiée. | - bij gebreke zal dit beschouwd worden als onwettige afwezigheid. |
| - les dispositions du présent article remplacent les dispositions de tous les accords antérieurs au niveau de l'entreprise. | - de bepalingen van huidig artikel vervangen de bepalingen van alle voorgaande afspraken op ondernemingsniveau. |
| Art. 4 - Les jours de chômage économique planifiés les samedis et dimanches ne peuvent être assimilés à un week-end libre. | Art. 4 - Geplande economische werkloosheidsdagen op zaterdag en zondag kunnen niet gelijkgesteld worden met een vrij weekend. |
| Art. 5 - Les jours où un agent n'est pas programmé en chômage économique, il peut être rappelé sur base volontaire. | Art. 5 - Op dagen dat een agent niet gepland is in economische werkloosheid kan hij op vrijwillige basis worden opgeroepen. |
| Art. 6 - Si les heures contractuelles sont atteintes au cours du mois (avec prestations), l'agent peut refuser des prestations supplémentaires lors de jours de chômage économique planifiés (sauf s'il a encore des heures négatives). | Art. 6 - Indien de contractuele uren in de loop van de maand worden bereikt (met prestaties), kan de agent bijkomende prestaties op geplande economische werkloosheidsdagen weigeren (met uitzondering als hij nog negatieve uren heeft). |
| Art. 7 - Une maladie survenant en dehors des jours de chômage économique planifié est à charge de l'employeur. Une maladie ne peut donner lieu à une augmentation du nombre d'heures de chômage économique à la fin du mois pour ainsi atteindre les heures contractuelles. Cela implique que, si la maladie donne lieu à des heures négatives, il appartient à l'employeur de combler la différence jusqu'aux heures contractuelles. | Art. 7 - Ziekte buiten geplande economische werkloosheidsdagen valt ten laste vallen van de werkgever. Ziekte kan geen aanleiding geven tot een verhoging van het aantal uren economische werkloosheid op het einde van de maand om alzo de contractuele uren te bereiken. Dit impliceert dat als ziekte aanleiding zou geven tot negatieve uren, het aan de werkgever is om op te vullen tot de contractuele uren. |
| Chapitre III : Généralités | Hoofdstuk III : Algemeenheden |
| Art. 8 - Toutes les dispositions des conventions existantes, qui ne sont pas modifiées par la présente convention, restent d'application. | Art. 8 - Alle bepalingen van de bestaande overeenkomsten die niet door deze conventie worden gewijzigd blijven van toepassing. |
| Chapitre IV : Dispositions finales | Hoofdstuk IV : Slotbepalingen |
| Art. 9 - § 1 ^{er} . En cas de contestation, les parties s'engagent à faire appel exclusivement à l'intervention du président de la commission paritaire qui peut réunir un bureau de conciliation. | Art. 9 - § 1. In geval van betwisting zijn partijen akkoord om uitsluitend een beroep te doen op de Voorzitter van het Paritair Comité die een verzoeningsbureau kan samenstellen. |
| § 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2016 et est conclue pour une durée indéterminée. | § 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2016 en is gesloten voor onbepaalde duur. |

§ 3. Elle pourra être dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant un délai de préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

§ 3. Zij kan worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen, met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

| :